



REAL FILHARMÓNIA DE GALICIA  
CONSORCIO DE SANTIAGO

LVIII Curso Universitario Internacional  
de Música Española - 2015

## MÚSICA EN COMPOSTELA

Concierto

**REAL FILHARMÓNIA DE GALICIA**

Maximino Zumalave, director

**REAL FILHARMÓNIA DE GALICIA**

7 de agosto | Auditorio de Galicia | 20.30 h



## Real Filharmonía de Galicia

La Real Filharmonía de Galicia, gestionada por el Consorcio de Santiago, nace en 1996 promovida por la Xunta de Galicia. Está integrada por cincuenta músicos de diferentes nacionalidades. Su director titular y artístico es **Paul Daniel**, **Maximino Zumalave** es su director asociado y **Christoph König** el principal director invitado. Con la orquesta colaboran de manera habitual directores y solistas de reconocido prestigio nacional e internacional. Mantiene una temporada estable en el Auditorio de Galicia, que comienza en el mes de octubre y concluye en junio. Compatibiliza los conciertos de abono con giras y actuaciones en los escenarios de diferentes países, además de las principales ciudades españolas y gallegas. Y trabaja por acercar la música clásica al público infantil y familiar.

### Maximino Zumalave, director

Cuando en 1988 la Orquesta de Cámara de Stuttgart hizo su primera gira por España sin su fundador, Karl Münchinger, el director compostelano Maximino Zumalave, al frente de esta orquesta, hizo su presentación en el Teatro Real de Madrid en un concierto retransmitido por TVE. La prensa se hizo eco del gran compromiso y del éxito obtenido, alabando la "natural fluidez y la seguridad de conceptos que el maestro tiene de las partituras que, además, dirige de memoria".

En su firme trayectoria artística tiene especial relevancia su presentación en el Auditorio Nacional de Madrid al frente de la Orquesta Nacional de España en 1992. El crítico de *El País* Enrique Franco escribió: "Con un programa nada conformista actuó con la Orquesta Nacional Maximino Zumalave. Es un maestro sensible y de gran responsabilidad, lo que quedó patente en sus interpretaciones de Villa Rojo, David y Rachmaninov, que le valieron un franco éxito. Zumalave hizo una versión excelente, detallada y matizada de la *Segunda Sinfonía en mi menor* de Rachmaninov". Esta

opinión unánime fue compartida desde las páginas de *ABC* por Antonio Fernández Cid: "Zumalave, seguro y natural, preciso y eficaz, ofreció una gran versión de la tan hermosa y tan larga larguísima *Segunda Sinfonía* de Rachmaninov, romántica, lírica y de un melodismo caudaloso ... Éxito grande". "Director de varia experiencia, seguro y claro" fueron los calificativos del diario *El Mundo*. Su crítico Carlos Gómez Amat resumía el éxito muy gráficamente: "La sinfonía es un poco plomiza por color y plúmbea por extensión. Plomo en el ala, pero vuela cuando se la conduce como en esta ocasión". Rafael Benedito en *YA* expresa la buena labor de Zumalave al frente de la Nacional: "Este concierto nos proporcionó a muchos una necesaria alegría. Constatar que, en nuestra tierra, hay buenos directores de orquesta. Perteneciente a una nueva generación, Maximino Zumalave hizo música de la auténtica... En sus manos, la Nacional sonó muy bien, con la calidad de una buena orquesta sinfónica".

Grandes éxitos y similares elogios cosechó este director al frente de importantes orquestas de toda Europa, en un amplio repertorio que se extiende desde Monteverdi y Bach a los compositores contemporáneos.

Con Maximino Zumalave actuaron solistas como Joaquín Achúcarro, Tzimon Barto, María Bayo, Ernesto Bitetti, Rudolf Buchbinder, Manuel Carra, Ramón Castromil, Aldo Ciccolini, Joseph Colom, Pedro Corostola, Veronique Gens, Guillermo González, las hermanas Labèque, Nicolaus Lahusen, Alicia de Larrocha, Agustín León Ara, Carmen Linares, Charlotte Margiono, Alicia Nafé, María Orán, Rafael Ramos, José Luis Rodrigo, David Rusell, Gyorgy Sandor, Gyorgy Sebók, Joaquín Soriano, Rosa Torres Pardo, Montserrat Torrent y Frank Peter Zimmermann, entre otros. Frecuente y muy especial es su colaboración con Teresa Berganza en diferentes países de Europa.

Maximino Zumalave dirigió estrenos absolutos de obras de Bernaola, Castillo, García Abril, Groba, Marco, Mestres Quadreny, Villa Rojo...; cuidando especialmente las primeras audiciones de jóvenes compositores gallegos como Alonso, Balboa, Durán, Macías, de Paz, Pereiro, Vázquez o Viaño. Dirigió también el estreno en España de obras de Frank Martin o Shostakovich. Tan intensa actividad no le ha impedido

desempeñar un papel dinamizador de la música en Galicia: fundador y director del Coro Universitario de Santiago (1979-1985), del Collegium Compostellanum (1988), Principal Director Invitado de la Orquesta Sinfónica de Galicia (1992-1995) o la puesta en marcha de la Real Filharmonía de Galicia (1996) compartiendo la dirección con Helmuth Rilling hasta el año 2000. Desde entonces sigue vinculado a la misma como Principal Director Invitado y como Director Asociado de la Escuela de Altos Estudios Musicales de Galicia.

La actividad docente de Zumalave incluye conciertos didácticos (en una ocasión explicó y dirigió la Sinfonía Pastoral para aproximadamente 14.000 escolares) y sus lecciones en la cátedra de Teatro Lírico y Sinfonismo de los Cursos Universitarios Internacionales de Música en Compostela.

Maximino Zumalave, formado musicalmente en Madrid, Viena y Stuttgart, discípulo de Ángel Brage, Rosa Sabater, Guillermo González, John Elliot Gardiner y Helmuth Rilling, se interesó, además, por temas como la Biología (es Licenciado en Ciencias Biológicas, especialidad de Biología Marina), la Literatura o la Pintura.

En febrero de 1995 fue elegido Académico de Número de la Real Academia Gallega de Bellas Artes Nuestra Señora del Rosario.

## **Ashan Pillai, viola**

Ashan Pillai es en la actualidad uno de los principales violistas y pedagogos del sur de Europa. Los éxitos precoces en numerosos concursos lo condujeron a debutar con recitales aclamados por la crítica en Londres y Nueva York (Wigmore Hall, Purcell Room and Carnegie Hall); y a colaborar profusamente como solista y músico de cámara con Christopher Hogwood, Christian Zacharias y Pinchas Zukerman, entre otros. Todo ello le ha llevado a actuar por todo el mundo en destacados festivales de música de cámara como el Schleswig Holstein (Alemania), Casals (España, Puerto Rico y Francia), Kuhkmo (Finlandia), Ravinia, Aspen, Tanglewood, Sarasota (Estados Unidos), Salzburg (Austria), The

Proms (Londres), etc.; y a actuar como solista con las orquestas de cámara inglesa, escocesa, andorrana o checa, además de la orquesta Gulbenkian de Lisboa, Ensemble Modern (Frankfurt) y Londres y los Nueva York Musici.

Ashan Pillai, nacido en Srilanka, es de nacionalidad británica. Ha estudiado en Londres (Royal Academy of Music), Los Angeles (University of Southern California) y Nueva York (Juilliard School) con John White, Karen Tuttle y Donald McInnes. Entre 1994 y 1997 ganó los premios especiales en los concursos Internacionales Tertis y Roma así como el Royal Overseas League, el Park Lane Group y el Artist International. Fue fundador del conjunto de cámara Mobius, miembro de la English Chamber Orchestra y violista del Zukerman Chamber Players en su formación de quinteto. Ha grabado para EMI, Belio, Naxos, ASV, Verso, Columna Música, Altara, Oehms Classics y SGAE; y su discografía incluye la colección más amplia de repertorio español para viola solista y viola y piano. También ha participado en los estrenos de algunos de los compositores contemporáneos más representativos como Krystof Penderecki, Wolfgang Rihm y Gavin Bryars; y estrenado muchas obras de compositores españoles, entre los que figuran Leonardo Balada, Antón Garcia Abril, Jordi Cervelló, Lluís Benejam, Francisco Fleta y Benet Casablanca, entre otros.

Entre los años 1995 y 2000 fue asistente de viola en la English Chamber Orchestra. Desde el año 2000 es solista de viola en la Orquesta Sinfónica de Barcelona y Nacional de Cataluña (OCB). Además, es profesor de viola de la Escuela Superior de Música de Cataluña (ESMUC), el Conservatorio del Liceu y profesor visitante de la Universidad Alfonso X en Madrid. Ha impartido e imparte con regularidad clases magistrales por todo el mundo.

Toca con una viola del luthier americano Gregg Alf (modelo Gaspar da Saló), construida en 1992.

# PROGRAMA

CONCIERTO Auditorio de Galicia  
7 de agosto de 2015 | 20.30 h

REAL FILHARMÓNIA DE GALICIA

**Maximino Zumalave**, director  
**Ashan Pillai**, viola

I

**RODOLFO HALFFTER** (1900-1987)

La madrugada del panadero

*Entrada*

*Escena y Danza primera*

*Danza segunda*

*Danza tercera*

*Danza cuarta*

*Nocturno*

*Danza final*

**ANTÓN GARCÍA ABRIL** (1933)

Cantos de Ordesa (concierto para viola y orquesta)

**Ashan Pillai**, viola

II

**XAVIER MONTSALVATGE** (1912-2002)

Sortilegis

**MANUEL DE FALLA** (1876-1946)

El amor brujo (ballet 1919-1925)

*Introducción y escena*

*En la cueva*

*El aparecido*

*Danza del terror*

*El círculo mágico*

*A medianoche*

*Danza ritual del fuego*

*Escena*

*Pantomima*

*Danza del juego del amor*

*Final: las campanas del amanecer*

Duración aproximada del concierto: 1 hora y 35 minutos

# NOTAS AL PROGRAMA

## Rodolfo Halffter - La madrugada del panadero

La figura de Rodolfo Halffter fue tratada en profundidad por quien fuera director de nuestros Cursos Internacionales Universitarios de Música en Compostela Antonio Iglesias, a través de su monografía Rodolfo Halffter (Tema, Nueve décadas y Final), publicada en 1992 por la colección de Memoria de la Música Española, promovida por la Fundación Banco Exterior. Sobre *La madrugada del panadero* (ballet) nos comentaba: El 20 de septiembre de 1940 hace su presentación la compañía de ballet La Paloma Azul en el Palacio de Bellas Artes de Méjico, con un programa que incluía dos obras de Carlos Chávez y Blas Galindo, separadas por *La madrugada del panadero*, de Rodolfo Halffter, con la colaboración de la Orquesta Sinfónica, dirigida por cada uno de los tres músicos en cada caso. Además del ballet propiamente dicho, op.12, en el catálogo halffteriano se extraen siete de sus siete números, formando una suite que será la op. 12 a, inmediatamente siguiente, estrenada en Xalapa por su orquesta Sinfónica, dirigida por José Ives Limantour, a quien está dedicada la obra. El asunto balletista es debido a José Bergamín, la escenografía a Manuel Rodríguez Lozano y la coreografía a la directora del ballet, Anna Sokolov. Según declaraciones del propio autor, en la partitura de este ballet incluyó algunas tomas de la música escrita por él para la película *La travesía molinera*.

Juicios-Nabor Hurtado González: Simpatizamos francamente con esta forma de ballet español: picaresco, sutil, impregnado todo él de la sal andaluza, y aún cuando *Don Lindo de Almería* es superior musicalmente a *La madrugada del panadero*, no por ello esta obra carece de encantos. Es una sucesión de cuadros burlescos, trazados por J. Bergamín, que el autor coloca en Andalucía... es la música la que dirige la acción, que le da fuerza al ritmo... Las frases musicales son dedos mágicos y ágiles, inteligentes e ingenuos que maliciosamente plasman las escenas burlescas. Un poco de guiñol con mucho arte, con una música que invade y se apodera de la memoria. En ella sentimos que España también puede tener su Prokofiev.

## Antón García Abril – Cantos de Ordesa (concierto para viola)

Obra estrenada en el Auditorio Nacional bajo la dirección de J. R. Encinar siendo solista el viola Mönkemeyer -premio en la Hochschule für de Munich, el de viola Primrose de la ORF de Viena y el Internacional Yuri Bashmet de Moscú-. En esta ocasión será defendido por el profesor de Cátedra del curso Ashan Pillai, nacido en Srilanka y ganador de premios como los Internacionales de Tertis y Roma, el Royal Overseas League o el Park Lane Group.

Antón nos resulta en especial familiar por obras como *Hemeriscopium*, el *Homenaje a la poesía galega* con T. Berganza, el *Concierto Mudéjar* o los *Nocturnos de la Antequeruela* y el *Concierto de la Malvarrosa*. El concierto para viola Cantos de Ordesa es un manifiesto estético impregnado de sus sensaciones paisajísticas, que, sin ser descriptivo, se asienta en contenidos líricos dentro de una expresividad relacionada con las emociones recibidas en ese valle de Ordesa; sus manantiales y el hecho de beber en las aguas puras que nacen de los manantiales de la tierra, le guía hacia esa música inquietantemente bella. Paisajes que, en lo musical, nos acercan a las latitudes descritas por compositores como Smetana, Sibelius o E. Elgar.

Arturo Reverter aportó su sentida percepción: Una frase anchurosa, ondulante, misteriosa de la orquesta, retomada en seguida por la viola solista, inicia el curso que seguirá sereno, proporcionado, envuelto en sugerentes armonías, en una sucesión de Andante, Poco più mosso, Allegro, Andante sosegado y Allegro. Los dulces acentos de las maderas, las dobles cuerdas del solista, el desarrollo de una idea motívica inaugural, en medio de bien dibujados contrastes expresivos y de frases que se nos antojan de un refrescante neorromanticismo, van marcando el discurrir de una música paisajística, reflexiva, de vuelo cantable, en expresión de García del Busto.

Una música de la naturaleza, que dice el propio autor, nos envuelve en su fluencia y nos deja ver, en sus tramos finales, una luz gozosa, sobre ritmos que nos traen el recuerdo del Prokofiev más optimista. Un último detalle. Antón: ¿Para cuándo la recuperación de esas *Divinas palabras*, su ópera ausente desde su estreno para la reapertura del Teatro Real y que fue dirigida por Antoni Ros Marbà? Nuevo maleficio entre tantos despropósitos.

## Xavier Montsalvatge - Sortilegis

Estamos ante una composición destinada al Primer Concurso Internacional de Cadaqués, dentro de su XXI Festival, y como obra obligatoria para los finalistas de dirección de orquesta. En su planteamiento, es obra difícil por los continuos cambios internos en métrica y dinámicas, teniendo su estreno a cargo de la O. de Cadaqués, dirigida por Philippe Entromont en la iglesia de Cadaqués el 5 de agosto de 1992. Un año antes el autor había recibido el II Premio Tomás Luís de Victoria en un homenaje en el Auditorio Nacional con la ONE, que incluiría en programa las *Cinco canciones negras*, *Reflexus obertura*, el *Concierto capricho para arpa y orquesta* y *Madrigal*, inspirado en un tema que tocaba Pau Casals en sus bises y que resultó ser popular. El interés antillanista venía de aquellos años de Cadaqués, un pueblo al que entonces sólo se llegaba por mar y que permitía escuchar habaneras a los pescadores mientras bebían cremat (café con licor) y fumaban caliqueños.

Montsalvatge asistía en esa etapa a un floreciente protagonismo discográfico, llevado a cabo por la O. de Gran Canaria y su titular, Adrian Leaper, con un CD monográfico ilustrativo que recogía obras orquestales que iban desde la *Sinfonía mediterránea*, premiada en 1949 y estrenada por el gran Toldrá -de quien nuestro músico había sido alumno de violín-, hasta la *Folía daliniana*, con la que el maestro gerundense nos halagó en 1996, pasando por el *Laberinto* de 1971 y estos *Sortilegis*.

Francesc Bonastre, tan pendiente de su personalidad, precisa que durante más de treinta años su círculo musical se formó sobre todo con sus amigos Frederic Mompou y Manuel Valls, con los que existía una comunidad de ideas, que iba más allá de sus opiniones personales. Por otra parte, cabe destacar la larga lista de compositores con los cuales trabó amistad y conocimiento y que, de alguna manera, han sido contrapunto esencial a su propia obra como compositor: Heitor Villa-Lobos, Francis Poulenc, Arthur Honegger, Georges Auric, Witold Lutoslawski, K. Penderecki, los citados Pau Casals y E. Toldrá o J. Turina. Inacabable sería también la lista de intérpretes ligados a su obra, entre ellos hay que recordar a Mercè Plantada, Victoria de los Ángeles, Montserrat Caballé, la añorada Rosa Sabater, Alicia de Larrocha, Rafael Puyana o Gonzalo Soriano. Tantos de ellos en la memoria de estos cursos compostelanos.

## Manuel de Falla – El amor brujo (ballet)

Obra en centenario desde su versión original hasta la definitiva. Fue compuesta en breve tiempo, tras su regreso de París y por

mediación de la cantante y bailarina Pastora Imperio, que le solicitará a él y a sus amigos, los Martínez Sierra, una canción y una danza. La madre de Pastora, Rosario la Mejorana, les cantó canciones tradicionales, además de contarles leyendas. Saldrá de ahí un estreno a cargo de Pastora que se llevará a cabo en el madrileño Teatro Lara el 15 de abril de 1915. Esa combinación de un tema crudo con una condensación de música folklórica, presentada en una forma en la que el público de Madrid no estaba acostumbrado, no fue bien acogida.

El manuscrito que se creyó perdido o destruido, apareció en sus archivos. El original de *El amor brujo* se reveló como una obra más considerable en su propio derecho de lo que se había supuesto. Falla y los Martínez Sierra decidieron revisarla. Hasta ahora se había asumido que esta revisión fue la que se estrenó en su versión de concierto por la Sociedad Nacional de Música, en la primavera de 1916, en el Hotel Ritz. Federico Sopena, enfrascado en el talante supersticioso de Don Manuel, nos recuerda ese contacto con el reducido grupo de los gitanos, con Pastora a la cabeza, haciendo florecer desde el inconsciente no una tremenda tentación sensual, sino una tentación de fuego interior de sorprendida identificación con el alma gitana. Proceso parecido al que vivió Ignacio Zuloaga, pero no con la intensidad de Falla. Es, en su caso, como si la pureza se incendiara, como si tomara carne lo que el arquetipo en el sentido del psicoanálisis con su carga de ritual que todo lo invade.

*El amor brujo*, el fuego y la palabra, fue el último espectáculo para cerrar temporada en el reciente Festival de Granada, bajo la dirección de M. Hernández Silva con la O. Joven de Andalucía, la participación del guitarrista J. Quevedo Embola y con dirección escénica de Carlus Pahisa y la Fura dels Baus. Lugar: Plaza de toros de Granada. *El amor brujo* pero, para completar cartel, la introducción de *El sombrero de tres picos*; una danza española de *La vida breve*; sonos de *Noches en los jardines de España*, que a más de uno le habrá sonado a pastiche. El compositor J. Fernández Guerra admite que La Fura reivindica la autoría de María Lejárraga, como negra literaria de Gregorio Martínez. La Fura, además, se caracterizó por el uso extensivo de grandes medios escénicos, frente a los que *El amor brujo* no puede evitar traslucir su alma camerística, de la que no siempre sale bien librada por tales ampliaciones orquestales.



REAL FILHARMONÍA DE GALICIA

CONSORCIO DE SANTIAGO

## REAL FILHARMONÍA DE GALICIA

### DIRECTOR ARTÍSTICO Y TITULAR

PAUL DANIEL

### VIOLINES I

JAMES DAHLGREN concertino

ADRIANA WINKLER ayuda  
concertino

ANCA SMEU coprincipal

ANNA ALEXANDROVA

ILYA FISHER

CLAUDIO GURIDI

VICTORIA JUROV

DANIEL KORDUBAYLO

ILDIKÓ OLTAI

YULIA PETRUSHEVSKAJA

MICHAL RYCZEL

### VIOLINES II

GRIGORI NEDOBORA

NIKOLAI VELIKOV

SAMIRA AJKIC

IRINA GRUIA

KIYOKO OHASHI

ENRIQUE ROCA

HELENA SENGELOW

GYULA VADASZI

ELINA VIKSNE

### VIOLAS

TILMANN KIRCHER

NATALIA MADISSON

OXANA BAKULINA

IONELA CIBOTARU

TIMUR SADYKOV

ANNE SCHLOSSMACHER

BEHRANG RASSEKHI (exc.)

### VIOLONCHELOS

PLAMEN VELEV

BARBARA SWITALSKA

CARLOS GARCÍA

AILSA LEWIN

THOMAS PIEL

MILLÁN ABELEDO

### CONTRABAJOS

CARLOS MÉNDEZ

ALFONSO MORÁN

ORIOI XICART

### FLAUTAS

LAURENT BLAITEAU

LUIS SOTO

### OBOES

CHRISTINA DOMINIK

ESTHER VIÚDEZ

### CLARINETES

BEATRIZ LÓPEZ

VICENTE LÓPEZ

### FAGOTES

JUAN CARLOS OTERO

MANUEL VEIGA

### TROMPAS

JORDI ORTEGA

ALFREDO VARELA

XAVIER RAMÓN

### TROMPETAS

JAVIER SIMÓ

RAMÓN LLÁTSER

### TIMBAL

JOSÉ VICENTE FAUS